

この欄では、어르신に過去の歴史を語っていただきます。  
今回は、車栄鎬氏を紹介いたします。

1937年2月27日、東京都江東区枝川にて3人兄弟の長男として生まれた車さん。「苦勞してでも学問を身につける」と言う両親の言葉を胸に、無我夢中で勉学に励んだ学生時代。学力は、朝鮮人蔑視社会の中で生きていくための術でもあった。その甲斐あって、知識を蓄え、教員生活を10年送ることができたと言う。その後、地域を転々とし、仕事もいろいろしながら不動産業に落ち着いた。

その間、教育会会長、商工会会長、朝銀の理事と地域の活動にも、専任顔負けの精力的な活動をされた。温厚な性格の車さんは、何時でも誰をも受け入れて、相談に乗ってくれるので、訪ねて来る人の年齢層はとても幅広い。半面、絶対譲れないものには、徹底的に粘る性格。教育会の会長就任当初、財政は厳しい状態だった。当時5名の副会長らと毎晩12時過ぎまで改善策を語り合い、全員でお金を出し合い役員の役割を始めたとのこと。学校の体育館を建てるときは、市(行政)との交渉を100回以上行い補助金を獲得し、同胞からも沢山の寄付を集めた。次に、運動場の整備。またまた市との交渉で駆けずり回り、補助金の獲得。同胞達は、無償で砂利を運び、シャベルで地をならし、照明を付けたり大忙しだった。運動場の周りに駐車場も建てた。これもみんな

教育会役員として当然のことをしたと  
思っている。何よりも、役員がとても  
協力的であったことに救われた。  
本当に「川崎同胞は底力のある強い同  
胞である。また、家族の協力があつた  
からこそだと私は思う」。



鶴見の新校舎建設時、行政との交渉は、県本部教育担当副委員長(当時)との二人三脚で3年かかったと言う。2000年、民団と共同で主催した「ハナフェスティバル」も、日ごろからゴルフ等を通してのお付き合いが功を奏して行われた、忘れられない大きな行事だった。また、1987年の金剛山歌劇団川崎公演時、実行委員会委員長を担い、教育会会長としての大きな役割を果たすことができたのがチョットとした自慢だ。「外国人市民代表者会議」の代表を2期4年間務め、川崎の外国人社会のネットワーク構築に多大な貢献をされた車さん。現在も、お世話した外国人の方や、大勢の日本の友人が訪ねて来る。「真実を生きるということほど、勇気を与えてくれる言葉はない。決して心に化粧をしないようにしている」。車さんは、現在「高麗親睦会」の会長として、高齢者の生活相談や活動において、リーダーとして、先頭に立って頑張っています。

ことわざ

あん う やす  
■案ずるより生むが易し

はじめにした心配も取り越し苦勞で、物事はいざとなれば思ったよりうまく行くものだという意味。

ノモド アンガボン ゴゲ ハンスム ショ ムオタリヤ  
●넘어도 안가본 고개 한숨 쉬어 무엇하랴  
越してもいない峠にためいきをついてどうする



サークル紹介

6

女盟川崎 民謡クラブ

民謡クラブが発足して早、9年目(2000年発足)を迎えます。その間、同胞行事、各種記念行事には欠かさず出演し、ウリノレの素晴らしさを披露する事ができました。特に「**コリア文化教室**」の発表会には5年間継続して参加しています。今年『愛のために』、『**壮夫打令**』を披露しました。

現在、クラブには8名が在席。平均年齢は60代だが、美声は20代の若人にはまけません。朝鮮民謡を主にしながら、幅広いジャンルの歌を覚え練習にいそんでいます。何より唄を歌う事が好きなクラブ員、月一回の練習を欠かさず行い唄の調和のとれた素晴らしい歌声でハーモニを奏でる時の感動がクラブ継続の秘訣。歌のレパートリーを増やし、積極的に同胞行事等に出演したり、民謡コンクールにチャレンジしたいと思っています。今後は皆さんの応援を期待しております。

- <教室>：支部講堂  
・時間：第2水曜日  
午後1時～3時  
・講師：鄭湖月  
(功勳芸術家)  
・責任者：許芳子  
(女盟渡田分会長)



編集後記

6月18日に届いたメールを紹介いたします。  
[ \ (o) / ] [ \ (o) / ] 北朝鮮ワールドカップ出場決定！  
44年ぶり。私が小学校6年だったロンドン大会以来…感無量です。高校1年の時の友人から39年ぶりに届いた連絡がこのメールでした。南北そろっての出場、本当におめでとう！

【お問い合わせ】 동네다より編集部  
川崎区浜町3-3-5 TEL.044-322-7280 FAX.044-322-7289  
メールアドレス : [tongpo@max.odn.ne.jp](mailto:tongpo@max.odn.ne.jp) 担当：朴仁進

地域同胞生活情報紙

동네다요리 가와사끼 (川崎)

No. 7  
夏号  
여름호  
2009年7月24日発行

神奈川・オリニフェスタ 2009

—6/28・神奈川朝鮮中高級学校体育館—  
体育館を大勢の人でうめ尽くした今大会。1部のウリミレコンサート「ウリウリ！コッポンオリ！」で子供たちは、ピビンバレンジャーショーに出演。2部の大運動会でも大はしやぎ。とても満足。この日、川崎では102名(総勢360名)が参加しました。



パワフルで元気な우리オモニたち

全国オモニ大会 (7/12・有楽町マリオン)

主婦であり、妻であり、母(オモニ)である女性たちの全国大会が行われました。全国津々浦々から、大地のような大きな心を持ったオモニたちが一堂に集まり、子育てや地域の同胞トネの役割について語り合いました。(川崎からは、13名が参加しました。)



コリア文化教室発表会 (7/19・関内ホール)

「コリア民族文化の日」として毎年恒例の文化教室発表会が盛大に行われました。この日のために、練習に練習を重ねてやって来た各地のサークルメンバーたち。プロ顔負けのかなりの水準。本当に上手で、惚れ惚れしました。川崎では、民謡教室、舞踊サークル、合同チャンゴサークル、朝青ノレ(歌)サークルが舞台上上がり、練習成果を披露しました。 모두 수고했습니다.



女性の力は本物だ！  
真剣に分会活動に対して  
討議する女盟常任委員



登山 (5/18・金時山)

녀명登山モイムが行われ、我が川崎では8名が参加しました。思ったより本格的な山登りだったが、とても気持ち良く、有意義な時間を過ごすことができました。

レディースカップ (6/2・3・浜名湖)

녀명중앙ゴルフ大会に川崎では、8名が参加し、思いっきりプレイしました。

★タンシル会★ (4/29・桜川公園)

みんなで手をつなぎ、歌をうたいながら、楽しいピクニック。「オモニの作ってくれたおにぎり、とても美味しかった。もっともっと、お友だちと遊びたいよ！」あつという間に時間が過ぎ、みんな안녕しました。



**焼肉 龍苑**

川崎市川崎区渡田 4-6-9  
TEL.044-355-9768

定休日：毎週 月曜日  
営業時間：PM5:00～12:00

한여름의 축제 2009年8月29日(土) PM.6:00~

**川崎同胞納涼祭**

川崎朝鮮初級学校(グランド・校庭) 連絡先：044-322-7280(実行委員会)



# 동포동네ひろば

## 商工会

●文化講座 <시조를 찾다>  
ルーツを訪ねて

いま、忘れてきている自分のルーツ。知っているようで意外と知らない、私たちのルーツ。いま、改めて見つめなおす朝鮮民族のルーツをわかり易く解説。講師の金鐘萬先生(県商工会副理事長)は、歴史に興味を持って勉強するうちに、みんなに知らせたくなったそうです。参加者は、「毎回、充実した内容と興味を惹く語りで、本当に勉強になります」と大喜び。次回は9月25日。来年の5月まで継続するので、是非一度参加してください。

第1回：5/22  
第2回：6/26  
第3回：7/24



## ハナ信用組合

●人事異動(支店長)

川崎トンボヨロブ、アンニョンハシムニカ! この度、ハナ信用組合川崎支店長に赴任しました、鄭賢峰と申します。ここ川崎は民族金融機関の発祥の地であり、同胞愛と伝統が満溢した活気ある地域と理解しております。このような団結と潜在力がある地域での支店長職を任されたことを名誉に思う反面、皆様に尽くせるか不安を隠せませんが今後、地域同胞・組合員の為の金融機関であり続けることを肝に銘じて営業活動を行なって参りますので宜しくお願いいたします。



## 学校

●運動会(5/24)

前日の雨が嘘のように、当日は、とても良い天気の中、運動会が行われた。元気一杯の学生たちは、アボジ、オモニたちの声援を受けながら、一生懸命競技に参加しました。홍군이겨라! 청군이겨라!

●教員たちの交流会(6/19)

毎年行われている市内の日本学校教員達との交流会。今年は、150名が参加しとても盛り上がりました。ちなみに、去年の参加人数は、100名でした。

●育英基金手当て支給

ご存知ですか? 去年から朝鮮学校幼稚園児を抱える父母に総聯機関から育英基金手当てが支給されることとなりました。今年は4月29日に学校にて贈呈式が行われました。支給対象学父母は10名(各自に年間25,000円が支給されます)。

## ★富士見分会★

●6月9日/分会모임을開き活発な意見交換を行った。(4名参加) 今後は、分会有志たちが集まることを決めた。

## ★小田浅田分会★

●6月20日/総聯・女性同盟合同分会모임을行った。毎月行っているが、今回は9名参加。この日、<分会同胞一日旅行(11月8日)>を決定した。

## ★桜本分会★

●5月中旬から週1のペースで全戸訪問運動を実施!

●6月20日/女性同盟桜本分会では、若いオモニたちが月1回の食事会を行っているが、熟女たちも集まろうと10年ぶりに<熟女모임>を行った。これからも引き続き集まり、年に一度は、総聯・女性同盟合同で集まりたいと参加者みんな大はしゃぎ。この日、林秀蓮さんが女盟分会長に決まった。잘 부탁드립니다。

## ★群電前分会★

●6月26日/分会모임을行った。何年ぶりだろう?!と云うくらい、久しぶりに集まった6名の中心メンバー。年代別担当者を決め、これからの活動計画を話し合った。



●6月13日/女性同盟も久々に若いオモニたち(6人)が集まり、分会모임을行った。

## ◆支部活動家全国大会

7月10・11日の2日間に渡って行われた第2回大会。各地域の活動状況を確かめ合った意義深い大会でした。川崎地域の活動内容が全国ネットで紹介される中、我が川崎支部委員長が舞台上に堂々と討論しました。2日目は、朝青委員長が祝賀団のメンバーとして登場。女盟(朴)副委員長も小宴会で立派なコメントを披露しました。

## 朝青

●期別対抗運動会(7/5)

朝青では、学校チャリティー・組別対抗運動会を行いました。川崎学校の体育館には、「我々若い世代が民族学校、民族教育を守らなければ、また、在学生たちにいっぱい学んでほしい」と40名の朝青トムムたちが集まり、ミニボーリング、ジェスチャーゲーム、風船割り競争、縄跳び等で競い、結果<第3組>が優勝! 最後は、バレーボールで思いっきり汗を流しました。運動会の後は焼肉モイム。参加者みんなでスローガンを掲げてハイポーズ!

この日、期別対抗に集めたお金を学校に寄付しました。



## 青商会

●第13期中央青商会総会(7/18)

全国の青商会代表370名が参加の下、華々しい活動報告、素晴らしい方向性が発表され13期新会長に姜尚賢氏(41歳・千葉)が選出されました。総会場で総合KYC賞(全国6地域)を受賞したウリ川崎青商会を代表して車詰柱会長が信念を貫いた10年の経験を堂々と討論し、笑いあり、感動ありの内容で場内を大絶賛させました。神奈川からは25名の代表が参加。川崎代表として車詰柱(会長)、李東学(直前会長)、朴明樹(相談役)、許道成(副会長)、張大仁(副幹事長)、金敬士(副幹事長)の6名が参加しました。南武青商会も部門別KYC賞(全国14地域)を受賞しました。



## 行事案内

- ◆7/27(月): 44年ぶりの快挙! ワールドカップ出場祝賀パーティー19:00開演(ローズホテル)
- ◆8/29(土): 川崎同胞納涼祭(川崎初級学校・運動場)
- ◆9/9(水): 第20回 川崎朝鮮初級学校チャリティニゴルフ(天ヶ台ゴルフ倶楽部)
- ◆9/13(日): 第48回 横浜市長杯 朝日親善サッカー大会(三ツ沢競技場) / 予定
- ◆9/18(金): 川崎同胞敬老会(NPOアリアンの家)
- ◆9/20(日): 神奈川県朝鮮中高級学校運動会
- ◆10/4(日): 第6回 KAWASAKI大交際祭(川崎初級学校・運動場)
- ◆10/7~15: 帰国実現50周年・川崎同胞祖国訪問
- ◆10/27~29: 川崎高麗親睦会 秋季旅行(草津温泉)
- ◆10/30~31: 中央芸術競演大会

●ウリ民族フォーラム2009 in 茨城(7/19)

1部/再現ドラマ形式でウリハッキョの歴史を振り返る。  
2部/4名のパネラーによるトークショー。  
3部/茨城青商会&同胞社会の「ネバーギブアップ」精神を具体化した事業紹介という形で構成したフォーラムは元気、感動、知識、3つの土産を地域に持ち帰れる最高の内容でした。

参加者の感想「早速、日本学校からウリハッキョに転入させる」、「経済的に厳しいけど、嫁さんがパートに出ると言ってくれた。私も必死に仕事を頑張る」、「ウリハッキョに大反対だった嫁さんが、今日のフォーラムに参加して『アッパ、明日もう一度話し合おう』と言ってくれた。自分はもう入学させるつもりです」等のコメントから参加されなかった方でも、どれだけ良いフォーラムだったのか...想像つくでしょう!

●その他行った行事

教員慰労パーティー(4.25)、年代別親睦食事会(5.2)、川崎フロンターレ売店(6.7)、テセCUP後援(6.13)、ソフトボール大会(6.14)、オリニフェスタ(6.28)

●第6回 KAWASAKI 大交際祭 2009.10.4(日)開催決定!

●川崎フロンターレ感謝祭(6/7・等々力競技場)

学校オモニ会が今年も模擬店を出しました。感謝祭では青商会と女盟スタッフ総勢32名が大忙しで、頑張って盛り上げました。チヂミ、煮込み、ヤンニョムそうめん、キムチ等朝鮮飲食を1,300食販売・大好評でした。



## 川崎地域同胞高齢者のためのミニティー高麗親睦マダン

◆場所: NPO アリアンの家ホール  
◆内容: 昼食・入浴・体操・娯楽会  
7月3日(金)のミニティーには36名が参加しました。利用者募集中!  
◆問合せ先: 044-322-7280



## 高麗親睦会

●鬼怒川温泉旅行(4/20・21・22)

いつも元気一杯のみなさん。年は取っても気持ちは青年気分。102名の参加者は、お肌も、気持ちもスッキリ! 一段と若返りました。(川崎23名参加)



●ハイキング(6/17)

早朝から気分はウキウキ。北鎌倉駅に集合した一行は、紫陽花寺で満開のあじさいを見物し、鶴岡八幡宮で持参したお弁当を食べた後、引き続きハイキングを楽しみました。

## 総合不動産

## 有限会社 柳川商事

(京浜急行八丁磯駅前)

〒210-0024 川崎市川崎区日進町34-18  
TEL. 044 (211) 5211 FAX. 044 (222) 2292